



**Owner's Manual
Manual del usuario
Manuel d'utilisation**



Table of Contents

How to Use Soft Water	4
Product Line Overview	6
System Operation	6
System Maintenance and Install Guidelines.....	8
Commonly Asked Questions	10
Version: Español	E1
Version: Francaise.....	F1

Congratulations!

We know you'll love your clean, soft water and your new Ergo 7 water softener. You'll soon wonder how you ever lived without it.

Improving your water with an Ergo 7 water softener is just one way to enjoy better water in your home.



Note: Photo shown with slider by-pass, included with system.



The Ergo 7 Water Conditioning System is tested and certified by WQA against the requirements of NSF/ANSI Standard 44 for softener performance and chemical reduction of barium and radium 226/228. They are also certified to NSF/ANSI 372, Drinking Water System - Lead Content and the CSA Standard B483.1 - Drinking Water Treatment Systems.

How to Use Soft Water

Now that your Ergo 7 water softener is installed, you can enjoy all the benefits of having soft water. If you are not accustomed to soft water, here are some tips to follow to get the most benefit from your new system:

Use pure soap products.

Most leading brands of laundry soaps, household cleaners and shampoos contain large amounts of detergents. The harsh chemicals in these detergents are necessary when using hard water, but you can reduce your use or eliminate them altogether with soft water. We recommend you use pure soap products, clear liquid soaps without dyes and perfumes. If you continue to use your normal detergents, you should significantly reduce the amount used. Your local water treatment professional can provide you with more information and recommended detergent amounts.



Use less soap and household cleaners.

When using soap or cleaners with soft water, start by cutting the amount of soap you normally use in half. You may even find you can use as little as one-quarter the amount you were using before. Hardness minerals in water interfere with soap's cleaning ability. Once they are removed, soap can do its job better. Even though you'll use less soap, you'll get more suds and cleaner results.

It's especially important to reduce the amount of laundry soap you use. Washing clothes in soft water not only means you'll need less soap to get your clothes clean, but also that the soap you do use will rinse out completely. Washing in soft water makes your clothes look whiter and brighter, and they'll last longer too. It is very important not to let your clothes sit in the washer after the cycle is complete. Detergent buildup can stain your clothing. When possible, use clear, liquid soaps, without dyes or perfumes.



Soft water, better water.

After bathing in soft water, your skin should feel "slippery." It's not soap you feel on your skin. What you're feeling is your own smooth skin without any leftover soap curd or residue. When you bathed in hard water, you were never able to rinse this residue off completely. The soap curd that left a ring in your bathtub was also left on your skin. But now that you have soft water, you'll feel soft, smooth and clean. The same holds true for rinsing shampoo out of your hair.

Reduce or eliminate the use of fabric softeners.

Fabrics washed in hard water retain soap curd or residue making them “crackle” when removed from the dryer or stiff if air-dried. Fabric softeners are necessary with hard water to keep your clothing soft, but with soft water, you can reduce your use of fabric softeners or eliminate them altogether.

Take special precautions with automatic dishwashers.

Soft water, when combined with caustic phosphates in some dishwasher detergents and very high temperatures in the dry cycle, can etch dishes and glassware. To prevent this possibility:

- use the “no heat” dry cycle on your dishwasher;
- use the minimum amount of a good quality, low phosphate dishwasher detergent needed to clean your dishes. This may be as little as 20 percent of the amount recommended by the appliance manufacturer or on the dishwasher soap box;
- wash good china and crystal by hand.



Special care for plants and fish.

Depending on your water hardness level, amount of rainfall and how often you water, you could use soft water for outside watering, but why waste your soft water? Water your lawn, shrubs and outside plants from an outside hard water faucet, or put your Ergo 7 water softener in by-pass before watering. See “By-pass” on page 8 for instructions on by-passing your system. Many houseplants can be watered with soft water, although some can be highly sensitive to the elevated level of sodium ions in soft water. You may prefer to water houseplants with hard water or water from a reverse osmosis system.



Fish accustomed to hard water may have trouble with an abrupt change to soft water. Make the change gradually over a period of seven to 14 days by blending hard and soft water until the tank contains 100 percent soft water. Once you begin using soft water, you should notice that your fish tank stays cleaner longer.

Product Line Overview

The Ergo 7 water softener allows you to use the ideal configuration for your application. For specific unit operation, please reference the performance data sheet provided by your local water treatment professional.

	Ergo 7
Tank Size	178 mm x 407 mm
Media Volume (per tank)	7.36 liters
Maximum Compensated Hardness	599 mg/L
Maximum Iron (ferrous)	0.5 mg/L
Maximum Iron (ferric)	0.01 mg/L
Backwash Flow Rate	6 Lpm

System Operation

Your Ergo 7 water softener is designed to provide years of trouble-free operation. The following cycles soften your water and regenerate your system when necessary.

Service: Hard water enters the unit at the valve inlet and flows down through the center tube. The hard water then passes through the lower distributor and flows up through the resin. Conditioned water finally passes through the upper distributor and flows to the system outlet and into your home.

Regeneration:

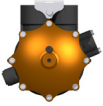
Brine/Slow Rinse: Hard water enters the unit at the valve inlet and flows into the compartment housing the venturi which draws brine (or sodium chloride solution) from the brine tank or cabinet. Brine flows down through the resin and then enters the center tube through the lower distributor. Then, the brine flows through the drain valve to the drain line. The resin beads are replenished with sodium ions from the brine solution during the brine/slow rinse stage. Since the resin beads prefer calcium and magnesium ions, a high concentration of sodium ions during the brine and slow rinse stages is necessary to force the calcium and magnesium off the resin beads.

Backwash: Hard water enters the unit at the valve inlet, flows down through the resin bed, and then through the lower distributor to the center tube. The backwash water then flows through the drain valve

to the drain line. The backwash flow rinses excess brine from the resin bed after the brine/slow rinse so that you do not get “salty” water after going back into service.

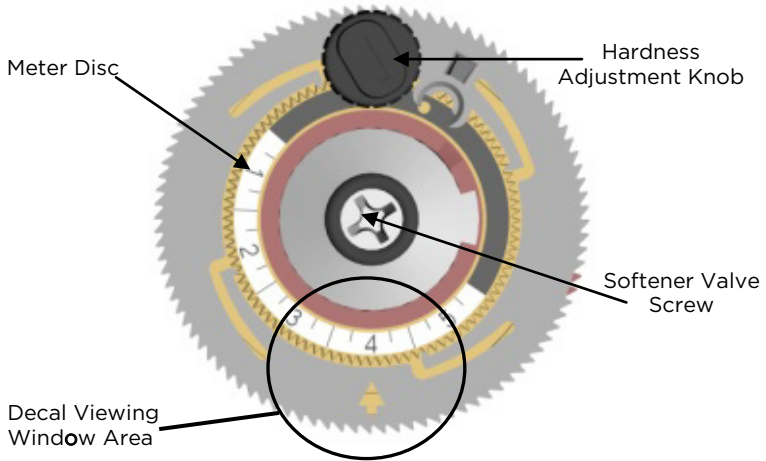
Cabinet Refill: After backwash, hard water refills the brine cabinet through the brine valve to make a brine solution for the next regeneration.

Adjustable Regeneration Frequency:



The valve allows for the adjustment of regeneration frequency based on inlet water hardness. This improves performance and reduces water consumption. The integrated system meter tracks the volume of water processed and after the adjustable set-point has been reached, the regeneration process begins.

Top View of Softener Valve



Note: Actual disc colors may vary. Colors shown are for illustration purposes only.

System Maintenance and Install Guidelines

Adding Salt

Ensure that the salt level in the brine tank or cabinet is always above the water level.

Use a quality grade of pellet salt processed especially for use in water softeners. DO NOT USE ROCK SALT.

Water Pressure

Inlet water pressure range of 1.7 - 8.6 bar is required for valve to operate effectively.

Existing Plumbing

Existing plumbing should be free from lime and iron buildup. Replace plumbing that has heavy lime and/or iron buildup. If plumbing is clogged with iron, install a separate iron filter unit ahead of the water softener.

System By-pass

Installation should always include a system by-pass. If slider by-pass is not used, please use alternate design.

**Service Position
(blue decal visible)**



**By-pass Position
(red decal visible)**



Manual Regeneration

If the unit runs out of salt, refill with salt, and then manually regenerate the system. Using a #2 Phillips screwdriver, push down firmly on the softener valve screw (see page 7) and slowly turn clockwise, listening for four (4) clicks to start the regeneration. At this point you should hear water begin to run through the system. If you do not hear water running through the system, the disc has not been advanced far enough, or you are not pressing down hard enough while turning.

NOTE: If your hot water tank has refilled with hard water, it may take several days for it to empty and for your water to feel soft again.

CAUTION

- Do not exceed water pressure of 8.6 bar.
- Do not exceed water temperature of 50 °C.
- Do not subject unit to freezing conditions.

Cold Weather Protection

If your Ergo 7 water softener is installed outside or in an area that is not heated, you may want to take precautionary measures to prevent damage to your unit from freezing.

Sanitization

After installation, or if water is not used for >30 days, sanitization of the system is recommended.

- Regenerate system. After regeneration, go through sanitization procedures.
- Mix 30 mL of household, unscented bleach with 3.78 liters of water in a bucket.
- Disconnect brine line from brine valve.
- If the brine line is too short, a length of $\frac{3}{8}$ " tubing may be connected temporarily to the brine port for this use.
- Place brine line in bucket with diluted bleach solution.
- Place system into brine draw.
- Draw the solution, then put unit into by-pass. Not all the solution will be consumed.
- Let bleach soak tank for 60 minutes.
- Reconnect brine line to brine tank.
- Open by-pass valve, continue with system regeneration cycle.
- After cycle is complete, repeat the backwash cycle.
- Return unit to service.

Commonly Asked Questions

There has been a drop in my home's water pressure. What can be the cause?

A reduction in your home's water pressure can indicate that it is time to change your prefilter. If you do not have a prefilter with your system or changing the filter has no effect, contact your local water treatment professional.

My system seems to be regenerating more frequently. Is this normal?

Remember, your Ergo 7 water softener is demand-operated, adjusting automatically to your water usage. If you do not think that your water usage has increased due to extra house guests, additional laundry or some other reason, check for any leaky plumbing, dripping faucets or running toilets, all of which can contribute to more frequent regenerations.

My water doesn't seem soft. How can I be sure that my system is regenerating properly?

Be sure that the water supply to the softener is not by-passed. Follow the instructions on page 9 to manually regenerate the softener tank. If the unit does not begin advancing to the next regeneration automatically, please contact your local water treatment professional for further assistance.

I can hear my Ergo 7 water softener running or regenerating during the day. My old softener only used to run at night. Is this normal?

Unlike traditional water softeners, Ergo 7 water softeners operate on demand based on your water usage, without timers or electronics. So your system regenerates whenever necessary, at any time of day.

How will I know when it is time to add salt?

Lift the lid of the cabinet to check the level of salt. If you can see water, it is time to add salt. You can add salt any time there is enough room to accommodate additional blocks or pellets.

Is it OK to drink soft water?

Yes, soft water is OK for drinking and cooking. If your softener regenerates with sodium chloride (salt), keep in mind that there will be a small amount of sodium added to the softened water. People who are on sodium restricted diets should consider the added sodium as part of their overall sodium intake.



If at any time you feel your Ergo 7 water softener is not operating properly, put the system in by-pass and call your local water treatment professional.

Índice

Usos del agua blanda	E1
Descripción general de la línea de productos	E4
Funcionamiento del sistema	E4
Directrices de instalación y mantenimiento del sistema	E6
Preguntas frecuentes	E8

¡Felicidades!

Sabemos que estará encantado con su nuevo ablandador de agua Ergo 7, así como con el agua blanda y limpia que obtenga. Pronto se preguntará cómo ha podido vivir sin él.

Mejorar la calidad del agua con un ablandador de agua Ergo 7 es sólo una forma de disfrutar de un agua de mejor calidad en su hogar.



Nota: Foto mostrada con bypass deslizador, incluido con el sistema.



El sistema de acondicionamiento de agua Ergo 7 ha sido probado y certificado por WQA, conforme a la norma NSF/ANSI 44 para el rendimiento de los ablandadores y la reducción química de bario y radio 226/228. También cuentan con la certificación NSF/ANSI 372 (sistemas de agua potable y contenido de plomo) y el estándar CSA B483.1 (sistemas de tratamiento de agua potable).

Usos del agua blanda

Ahora que ha instalado su ablandador de agua Ergo 7, podrá disfrutar de los beneficios del agua blanda. Si no está acostumbrado al agua blanda, a continuación encontrará algunas sugerencias para aprovechar todas las ventajas de su nuevo sistema:

Utilice productos que contengan jabón puro

La mayoría de las principales marcas de detergentes para lavadoras, limpiadores domésticos y champús contienen grandes cantidades de agentes detergentes. El agua dura necesita detergentes que contengan productos químicos muy agresivos, pero si utiliza agua blanda, podrá reducir su uso o prescindir de ellos. Le recomendamos que utilice productos que contengan jabón puro, es decir, detergentes líquidos transparentes sin tintes ni perfumes. Si prefiere seguir usando sus detergentes habituales, reduzca las dosis de manera significativa. Su profesional local de tratamiento de agua puede proporcionarle más información y las cantidades de detergente recomendadas.



Disminuya la dosis de detergentes y limpiadores domésticos

En lo que respecta al uso de detergentes o limpiadores en agua blanda, lo primero que debe hacer es reducir la dosis habitual a la mitad. Existe incluso la posibilidad de que solo necesite una cuarta parte de la cantidad que solía utilizar. Los iones de dureza del agua reducen el poder de limpieza del jabón; por lo que los detergentes resultan más eficaces si se eliminan. Aunque la dosis de detergente sea menor, obtendrá más espuma y mejores resultados.

Es especialmente importante que utilice menos cantidad de detergente para lavadora. Si utiliza agua blanda para hacer la colada, no solo necesitará menos detergente para que la ropa quede limpia, sino que además no quedará ningún rastro de jabón tras el aclarado. Al lavar con agua blanda, se realzan el blanco o los colores y la ropa dura más. Nunca debe dejar la ropa dentro de la lavadora una vez que haya finalizado el ciclo de lavado, ya que los depósitos de detergente pueden dejar marcas. Cuando sea posible, utilice detergentes líquidos transparentes sin tintes ni perfume.



Agua blanda, agua de mejor calidad

Después de tomar un baño en agua blanda, la piel tiene un tacto "resbaloso". Esto no se debe a los restos de jabón, sino a la suavidad de la propia piel sin restos de espuma ni residuos. El agua dura hace que sea imposible eliminar estos residuos por completo mediante el aclarado. La

misma espuma que deja un cerco en la bañera se deposita sobre la piel. Sin embargo, al utilizar agua blanda, sentirá la piel suave, hidratada y limpia. Del mismo modo, podrá eliminar por completo los restos de champú de su cabello mediante el aclarado.

Reduzca el uso de suavizantes o prescindá de ellos

Los residuos o los restos de espuma que permanecen en los tejidos lavados en agua dura hacen que tengan un tacto áspero al sacarlos de la secadora o que se queden acartonados al tenderlos. El uso de suavizantes es necesario para proporcionar suavidad a la ropa lavada en agua dura, pero el agua blanda permite reducir su uso o prescindir de ellos por completo.

Tome precauciones especiales al utilizar lavavajillas automáticos

La combinación del agua blanda con los fosfatos cáusticos de algunos detergentes para lavavajillas y las altas temperaturas del ciclo de secado puede provocar abrasión en la vajilla y la cristalería. Para evitar que esto ocurra:

- utilice el ciclo de secado sin calor del lavavajillas,
- utilice la menor cantidad posible de un detergente para lavavajillas de buena calidad y con un bajo contenido en fosfato para el lavado de la vajilla. El 20% de la dosis recomendada por el fabricante del electrodoméstico o de la que aparece en el envase del detergente puede llegar a ser suficiente,
- lave a mano la porcelana de buena calidad y la cristalería fina.



Preste una atención especial a las plantas y a los peces

En función del grado de dureza del agua, la cantidad de lluvia y la frecuencia con la que riegue, podría utilizar el agua blanda en el exterior, pero no debería desperdiciarla en ello. Utilice una llave exterior de agua dura para regar el césped y las plantas del jardín o accione el bypass del ablandador de agua Ergo 7 antes de regar. Consulte la sección "By-pass" en la página 6 para obtener instrucciones sobre cómo accionar el bypass de su sistema. Muchas plantas de interior se pueden regar con agua blanda, pero la mayoría puede ser muy sensible a la alta concentración de iones de sodio en esta agua. Es preferible que riegue las plantas de interior con agua dura o con agua mejorada mediante un sistema de ósmosis inversa.



Los peces acostumbrados al agua dura pueden tener dificultades para adaptarse a un cambio brusco a agua blanda. Realice el cambio de forma gradual a lo largo de un período de 7 a 14 días aumentando la proporción de agua blanda con respecto al agua dura hasta que el contenido de agua blanda sea del 100%. Una vez que empiece a utilizar

agua blanda, deberá notar que la pecera permanece limpia durante más tiempo.

Descripción general de la línea de productos

El ablandador de agua Ergo 7 le permite utilizar la configuración que mejor se ajuste a su aplicación. Para obtener información específica sobre el funcionamiento de la unidad, consulte la hoja de datos de rendimiento proporcionada por el especialista en tratamientos de agua local.

	Ergo 7
Tamaño del depósito	17,78 cm x 40,64 cm
Volumen medio (por depósito)	7,36 l
Dureza máxima compensada	35 gpg
Hierro máximo (ferroso)	0,5 mg/l
Hierro máximo (férrico)	0,1 mg/l
Caudal de lavado posterior	6 lpm

Funcionamiento del sistema

Su ablandador de agua Ergo 7 está diseñado para proporcionar años de funcionamiento sin incidencias. Los siguientes ciclos ablandan el agua y regeneran su sistema cuando es necesario.

Funcionamiento: el agua dura se introduce en la unidad por la entrada de la válvula y se desplaza en sentido descendente a través del tubo central. El agua dura pasa a continuación por el distribuidor inferior y se desplaza en sentido ascendente a través de la resina. El agua acondicionada finalmente pasa por el distribuidor superior y se desplaza hasta la salida del sistema y llega a su hogar.

Regeneración:

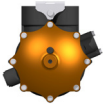
Enjuague con salmuera/enjuague lento: el agua dura se introduce en la unidad por la entrada de la válvula y se desplaza hasta llegar al compartimento que aloja el tubo venturi que transporta la salmuera (o solución de cloruro sódico) desde el armario o depósito de salmuera. La salmuera se desplaza en sentido descendente a través de la resina y a continuación se introduce en el tubo central a través del distribuidor inferior. Posteriormente, la salmuera se desplaza a través de la válvula de desagüe hasta llegar al tubo de desagüe. Las esferas de resina se reponen con iones de sodio procedentes de la solución de salmuera durante la fase de enjuague con salmuera o enjuague lento. Dado que las esferas de resina prefieren iones de magnesio y calcio, se necesita una alta concentración de iones de

sodio durante las fases de enjuague con salmuera y enjuague lento para forzar la salida del calcio y el magnesio de las esferas de resina.

Lavado posterior: el agua dura se introduce en la unidad por la entrada de la válvula, se desplaza de forma descendente por el lecho de resina y, a continuación, por el distribuidor inferior hasta el tubo central. Posteriormente, el agua de lavado posterior se desplaza a través de la válvula de desagüe hasta llegar al tubo de desagüe. El caudal del lavado posterior enjuaga el exceso de salmuera del lecho de resina una vez que se ha realizado el enjuague con salmuera o enjuague lento para que no se obtenga agua "salada" cuando el equipo se vuelva a poner en funcionamiento.

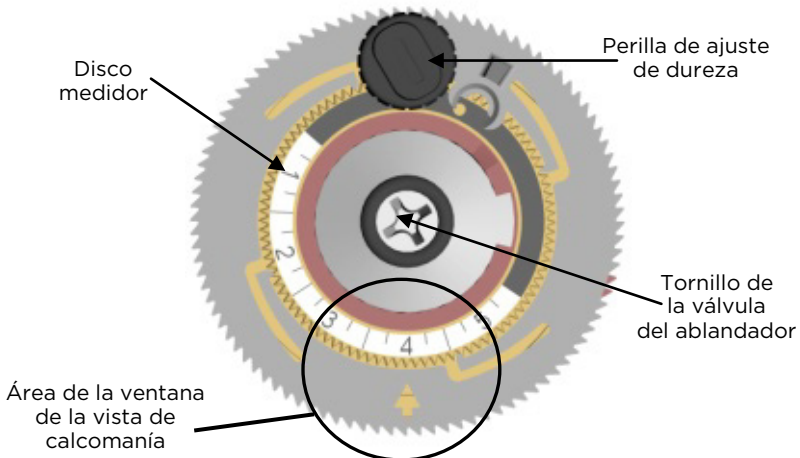
Rellenado del depósito: Una vez que se haya realizado el lavado posterior, el depósito de salmuera se rellena con agua dura a través de la válvula de salmuera para conseguir solución de salmuera para la próxima regeneración.

Frecuencia de regeneración ajustable:



La válvula permite el ajuste de la frecuencia de regeneración en función de la dureza del agua de entrada. Esto mejora el rendimiento y reduce el consumo de agua. El medidor del sistema integrado supervisa el volumen de agua procesada y, una vez que se ha alcanzado el punto fijo ajustable, comienza el proceso de regeneración.

Vista superior de la válvula del ablandador



Nota: Los colores del disco real pueden variar. Los colores mostrados se utilizan exclusivamente para fines ilustrativos.

Directrices de instalación y mantenimiento del sistema

Incorporación de sal

Asegúrese de que el nivel de sal del tanque o depósito de salmuera esté siempre por encima del nivel del agua.

Utilice sal en bolitas de gran calidad que haya sido procesada especialmente para su uso en ablandadores de agua. **NO UTILICE SAL DE ROCA.**

Presión del agua

Se requiere un intervalo de presión del agua de entrada de 1,7 - 8,6 bar para que la válvula funcione de forma eficiente.

Tuberías existentes

Las tuberías existentes no deben tener depósitos de hierro ni de cal. Debe sustituir las tuberías que tengan gran cantidad de depósitos de hierro y cal. Si las tuberías están obstruidas con hierro, instale una unidad de filtrado de hierro independiente delante del ablandador de agua.

Bypass del sistema

La instalación siempre debe incluir un bypass del sistema. Si no se utiliza un deslizador bypass, utilice un diseño alternativo.

**Posición de servicio
(calcomanía azul
visible)**



**Posición de bypass
(calcomanía roja
visible)**



Regeneración manual

Si la unidad se queda sin sal, llénela con sal y regenere el sistema de forma manual. Con un destornillador Phillips del n.º 2, sujete el tornillo de la válvula del ablandador con firmeza (ver página 5) y atornillelo lentamente en sentido de las agujas del reloj hasta escuchar los cuatro (4) clics para iniciar la regeneración. En este punto, debería oír cómo circula el agua a través del sistema. Si no la escucha, puede que el disco no haya avanzado lo suficiente o que no esté sujetando lo suficientemente fuerte al mismo tiempo que gira el tornillo.

NOTA: si el depósito de agua caliente se ha llenado de agua dura, es posible que se necesiten varios días hasta que se vacíe y todo el agua vuelva a ser blanda.

PRECAUCIÓN

- No debe superar la presión del agua de 8,6 bar.
- No debe superar la temperatura del agua de 50° C.
- No someta a la unidad a estados de congelación.

Protección frente al frío

Si instala su ablandador de agua Ergo 7 en el exterior o en un lugar que no disponga de calefacción, es recomendable que tome algunas medidas preventivas para evitar que su unidad sufra daños por congelación.

Desinfección

Tras la instalación o en caso de que el agua no se haya utilizado durante más de 30 días, se recomienda una desinfección del sistema.

- Regenere el sistema. Tras la regeneración, continúe con los procedimientos de desinfección.
- Mezcle 30 ml de lejía doméstica sin perfume con 3,78 litros de agua en un cubo.
- Desconecte la tubería de salmuera de la válvula de salmuera.
- Si la tubería de salmuera es demasiado corta, se puede conectar temporalmente una tubería de 0,95 cm al puerto de salmuera a este fin.
- Coloque la tubería de salmuera en el cubo con la solución de lejía diluida.
- Coloque el sistema en la posición de extracción de salmuera.
- Extraiga la solución y, a continuación, accione el bypass de la unidad. No se consumirá toda la solución.
- Deje la lejía en el depósito durante 60 minutos.
- Vuelva a conectar la tubería de salmuera al depósito de salmuera.
- Abra la válvula de bypass y continúe con el ciclo de regeneración del sistema.
- Una vez que el ciclo se haya completado, repita el ciclo de lavado posterior.
- Vuelva a activar la unidad.

Preguntas frecuentes

La presión de agua de mi casa ha sufrido una caída. ¿Qué puede haberlo provocado?

Una reducción en la presión del agua de su casa puede indicar que ha llegado el momento de cambiar el filtro previo. Si su sistema no dispone de filtro previo o si la sustitución del filtro no surte efecto, póngase en contacto con el especialista en tratamientos de agua local.

Parece que mi sistema se regenera con mayor frecuencia. ¿Es normal?

Recuerde que su ablandador de agua Ergo 7 funciona según la demanda, lo que hace que se ajuste automáticamente al consumo de agua. Si no cree que el consumo de agua haya aumentado debido a la presencia de más personas en la casa, al lavado adicional de la ropa o a cualquier otra razón, compruebe que no exista ninguna fuga en las tuberías, grifos que goteen o inodoros con escapes de agua; todas estas causas pueden provocar regeneraciones más frecuentes.

Mi agua no parece blanda. ¿Cómo puedo estar seguro de que mi sistema está realizando la regeneración de forma adecuada?

Asegúrese de que no haya un bypass en el suministro de agua que va al ablandador. Siga las instrucciones incluidas en la página 7 para regenerar de forma manual los depósitos del ablandador. Si la unidad no empieza a pasar a la siguiente regeneración de forma automática, póngase en contacto con el especialista en tratamientos de agua local para obtener asistencia adicional.

Escucho funcionar o regenerarse a mi ablandador de agua Ergo 7 durante el día. El anterior ablandador solía funcionar únicamente por la noche. ¿Esto es normal?

A diferencia de los ablandadores de agua tradicionales, los ablandadores de agua Ergo 7 funcionan bajo demanda, basada en el consumo de agua, sin temporizadores o componentes electrónicos. Por lo que su sistema se regenera cuando sea necesario en cualquier momento del día.

¿Cómo sabré cuándo es necesario añadir sal?

Levante la tapa del depósito para comprobar el nivel de sal. Si puede ver agua, es el momento de añadir sal. Puede añadir sal siempre que haya espacio suficiente para que quepan más bloques o bolitas de sal.

¿Se puede beber agua blanda?

Sí, el agua blanda es adecuada para beber y cocinar. Si el ablandador realiza la regeneración con cloruro sódico (sal), recuerde que el agua blanda incluirá una pequeña cantidad de sodio añadida. Aquellas personas con una dieta baja en sodio deben tener en cuenta la adición de sodio al agua en la cantidad total de ingesta del mineral.



Si cree que su ablandador de agua Ergo 7 no funciona correctamente en algún momento, accione el bypass del sistema y póngase en contacto con el especialista en tratamientos de agua local.

Table des matières

Comment se servir de l'eau douce	F2
Présentation de la gamme de produits	F4
Utilisation du système.....	F4
Entretien du système et instructions d'installation.....	F6
Questions fréquemment posées.....	F8

Félicitations !

Nous sommes convaincus que vous apprécierez l'eau douce et propre de votre nouvel adoucisseur d'eau Ergo 7. Vous vous demanderez bientôt comment vous avez pu vous en passer jusqu'à présent !

Améliorer la qualité de votre eau grâce à un adoucisseur d'eau Ergo 7 est une solution pour profiter davantage de l'eau chez vous.



Remarque : La photo illustre le dispositif de dérivation coulissant, fourni avec le système.



Le système de conditionnement de l'eau Ergo 7 est testé et certifié par l'Association pour la qualité de l'eau (WQA) conformément aux exigences de la norme 44 NSF/ANSI relative aux performances des adoucisseurs et à la réduction chimique du baryum et du radium 226/228. Ils sont également certifiés en vertu de la norme 372 NSF/ANSI Système d'eau potable — Teneur en plomb et de la norme CSA B483.1 — Systèmes de traitement de l'eau potable.

Comment se servir de l'eau douce

Maintenant que votre adoucisseur d'eau Ergo 7 est installé, vous pouvez profiter de tous les avantages de l'eau douce. Si vous n'y êtes pas habitué, voici quelques conseils qui vous permettront de tirer pleinement parti de votre nouveau système.

Utilisez des savons purs.

La plupart des grandes marques de lessive, de nettoyeurs ménagers et de shampoings contiennent de grandes quantités de détergents. Les produits chimiques agressifs de ces détergents sont nécessaires avec de l'eau dure mais vous pouvez réduire votre consommation, voire la supprimer grâce à l'eau douce. Nous vous conseillons d'utiliser des savons purs, liquides et transparents, sans colorants ni parfums. Si vous continuez de vous servir de détergents normaux, vous devez réduire considérablement les quantités utilisées. Votre professionnel local de traitement de l'eau peut vous fournir plus d'informations et les quantités de détergent recommandées.



Utilisez moins de savon et de nettoyeurs ménagers.

Lorsque vous utilisez des savons ou des nettoyeurs en association avec de l'eau douce, commencez par réduire de moitié les quantités habituellement utilisées. Vous découvrirez peut-être que vous pouvez n'utiliser qu'un quart des quantités utilisées auparavant. Les minéraux de l'eau dure interfèrent avec le pouvoir nettoyant du savon. Une fois qu'ils sont retirés, le savon donne de bien meilleurs résultats. Même si vous utilisez moins de savon, l'eau moussera davantage pour une plus grande propreté.

Il est particulièrement important de réduire les quantités de lessive que vous utilisez. Le lavage des vêtements à l'eau douce signifie non seulement que vous consommez moins de lessive pour nettoyer vos vêtements mais également que celle-ci est complètement rincée. Le lavage à l'eau douce rend vos vêtements plus blancs et plus lumineux et ils durent plus longtemps. Il est très important de ne pas laisser vos vêtements dans la machine une fois le lavage terminé. L'accumulation de détergents peut tâcher vos vêtements. Privilégiez des lessives liquides et transparentes, sans colorants ni parfums.



Une eau douce de meilleure qualité.

Après un bain ou une douche à l'eau douce, votre peau doit glisser. Vous ne vous êtes pas mal rincé. Ce que vous sentez c'est la douceur réelle de votre peau sans grumeaux de savon ni résidus. Lorsque vous vous laviez à l'eau dure, vous ne pouviez jamais rincer complètement ces résidus. Les grumeaux de savon qui laissaient une marque ronde

dans votre baignoire étaient également présents sur votre peau. Désormais, grâce à l'eau douce, votre peau est souple, lisse et propre. Cela vaut aussi lorsque vous vous rincez les cheveux après un shampoing.

Réduisez ou éliminez l'utilisation de produits assouplissants.

Les tissus lavés à l'eau dure conservent des grumeaux de savon et des résidus : ils craquèlent lorsqu'ils sont retirés du sèche-linge et durcissent s'ils sont séchés à l'air libre. L'utilisation d'assouplissants est nécessaire avec de l'eau dure afin de préserver la douceur des vêtements, mais grâce à l'eau douce, vous pouvez réduire votre consommation d'assouplissants, voire la supprimer.

Prenez quelques précautions avec votre lave-vaisselle.

Combinée à des phosphates caustiques, présents dans certains détergents pour lave-vaisselle, et à des températures très élevées de séchage, l'eau douce peut rayer la vaisselle et les verres. Pour éviter cela :

- utilisez le cycle de séchage sans chaleur de votre lave-vaisselle ;
- utilisez la quantité minimale nécessaire d'un bon détergent à faible teneur en phosphates pour lave-vaisselle. Il peut s'agir d'une réduction de seulement 20 % de la quantité recommandée par le fabricant de la machine ou du détergent ;
- lavez la porcelaine fine et le cristal à la main.



Attention particulière concernant les plantes et les poissons.

En fonction du niveau de dureté de votre eau, de la quantité des précipitations et de votre fréquence d'arrosage, vous pouvez utiliser de l'eau douce pour l'arrosage extérieur, mais pourquoi la gaspiller ? Arrosez votre gazon, vos arbustes et plantes de plein air depuis un robinet extérieur débitant de l'eau dure ou installez votre adoucisseur d'eau Ergo 7 en dérivation avant d'arroser. Reportez-vous à la section « Dérivation » à la page 6 pour obtenir des instructions sur la dérivation de votre système. De nombreuses plantes domestiques peuvent être arrosées à l'eau douce, bien que certaines d'entre elles soient très sensibles aux niveaux élevés d'ions sodium qu'elle contient. Vous préférerez peut-être arroser vos plantes domestiques à l'eau dure ou avec de l'eau provenant d'un système par osmose inverse.



Les poissons habitués à l'eau dure peuvent avoir quelques difficultés lors d'un passage brutal à l'eau douce. Faites le changement progressivement sur une période de 7 à 14 jours en mélangeant eau dure et eau douce jusqu'à ce que l'aquarium ne contienne que de l'eau douce. Dès que vous aurez commencé à utiliser l'eau douce, vous remarquerez que l'aquarium reste propre plus longtemps.

Présentation de la gamme de produits

L'adoucisseur d'eau Ergo 7 vous permet de choisir la configuration idéale pour votre utilisation. Pour des informations spécifiques sur le fonctionnement du système, consultez la fiche technique de performance fournie par votre professionnel du traitement de l'eau.

	Ergo 7
Taille du réservoir	18 x 41 cm
Volume du milieu (par réservoir)	7,36 dm ³
Dureté compensée maximum	35 gpg
Taux de fer (ferreux) maximum	0,5 mg/L
Taux de fer (ferrique) maximum	0,01 mg/L
Débit pour le lavage à contre-courant	6 L/min

Utilisation du système

Votre adoucisseur d'eau Ergo 7 est conçu pour fonctionner sans problème pendant des années. Les cycles suivants adoucissent votre eau et régénèrent votre système lorsque c'est nécessaire.

Service : l'eau dure pénètre dans le système au niveau de l'alimentation de la soupape et s'écoule dans le tube central. Elle passe ensuite dans le distributeur inférieur et remonte le long de la résine. Enfin, l'eau conditionnée passe dans le distributeur supérieur, se dirige vers la sortie du système et arrive chez vous.

Régénération :

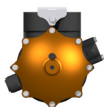
Saumurage / rinçage lent : l'eau dure pénètre dans le système au niveau de l'alimentation de la soupape et s'écoule dans le compartiment abritant le mesureur de débit venturi qui aspire la saumure (ou la solution de chlorure de sodium) depuis la cuve ou le compartiment de saumure. La saumure s'écoule dans la résine puis pénètre dans le tube central à travers le distributeur inférieur. Ensuite, elle s'écoule dans la soupape de vidange jusqu'à la conduite de vidange. Les billes de résine sont reconstituées grâce aux ions sodium apportés par la solution de saumure pendant l'étape saumurage / rinçage lent. Étant donné que les billes de résine préfèrent les ions calcium et magnésium, une forte concentration en ions sodium est nécessaire pendant l'étape saumurage / rinçage lent pour forcer l'éloignement des ions calcium et magnésium.

Lavage à contre-courant : l'eau dure pénètre dans le système au niveau de la soupape d'alimentation, s'écoule dans le lit de résine, puis dans le distributeur inférieur vers le tube central. L'eau de

lavage à contre-courant s'écoule ensuite de la soupape de vidange à la conduite de vidange. Le flux de lavage à contre-courant rince l'excédent de saumure du lit de résine après l'étape saumuration / rinçage lent afin d'éviter que vous n'obteniez de l'eau salée après la remise en service du système.

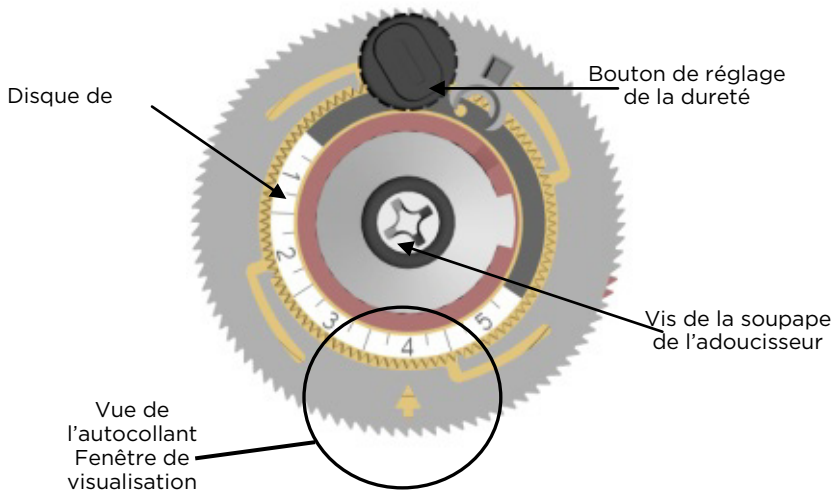
Remplissage du compartiment : après le lavage à contre-courant, l'eau dure remplit le compartiment de saumure via la soupape de saumure afin de créer une solution de saumure pour la régénération suivante.

Fréquence de régénération réglable :



La soupape permet de régler la fréquence de régénération en fonction de la dureté de l'eau au niveau de l'alimentation. Cette fonction améliore les performances et réduit la consommation d'eau. Le système de mesure intégré suit le volume d'eau traitée et, une fois que le seuil réglable défini est atteint, le processus de régénération commence.

Vue de haut de la soupape de l'adoucisseur



Remarque : les couleurs du disque ne sont pas contractuelles. Les couleurs présentées ont un but d'illustration uniquement.

Entretien du système et instructions d'installation

Ajout de sel

Assurez-vous que le niveau de sel dans la cuve/le compartiment de saumure est toujours supérieur au niveau de l'eau.

Utilisez du sel de qualité en pastilles spécialement traité pour les adoucisseurs d'eau. N'UTILISEZ PAS DE SEL GEMME.

Pression de l'eau

Une pression d'eau comprise entre 1,7 et 8,6 bars est requise à l'arrivée pour que la soupape fonctionne correctement.

Tuyauterie existante

La tuyauterie existante ne doit pas contenir de dépôts de calcaire ou de fer. Remplacez les canalisations présentant des dépôts importants de calcaire et/ou de fer. Si la tuyauterie est obstruée par du fer, installez un dispositif séparé de filtrage du fer en amont de l'adoucisseur d'eau.

Dérivation du système

L'installation doit toujours inclure une dérivation du système. Si la coulissant dérivation en option n'est pas utilisée, employez un autre dispositif.

**Position de service
(autocollant bleu
apparent)**



**Position de dérivation
(autocollant rouge apparent)**



Régénération manuelle

Si le système est à court de sel, remplissez-le de sel puis régénérez-le manuellement. À l'aide d'un tournevis cruciforme, appuyez fermement sur la vis de la soupape de l'adoucisseur (voir page 5) et tournez-la lentement dans le sens des aiguilles d'une montre. La régénération commence lorsque quatre (4) clics ont été émis. À ce stade, vous devriez entendre l'eau circuler à travers le système. Si vous n'entendez pas l'eau circuler à travers le système, le disque de mesure n'a pas été suffisamment avancé ou vous n'avez pas appuyé assez fort pendant que vous vissiez.

REMARQUE : si votre ballon d'eau chaude s'est rempli d'eau dure, il faudra peut-être attendre plusieurs jours avant qu'il se vide et que votre eau redevienne douce.

ATTENTION

- La pression de l'eau ne doit pas dépasser 8,6 bars.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 50 °C.
- Le système ne doit pas être soumis au gel.

Protection contre le froid

Si votre adoucisseur d'eau Ergo 7 est installé à l'extérieur ou dans un endroit qui n'est pas chauffé, il est préférable de prendre certaines précautions afin d'éviter d'endommager votre unité à cause du gel.

Désinfection

Une fois l'installation effectuée ou si vous n'utilisez pas l'eau pendant plus de 30 jours, une désinfection du système est conseillée.

- Régénérez le système. Une fois la régénération effectuée, commencez la procédure de désinfection.
- Dans un seau, mélangez environ 30 ml d'eau de Javel domestique inodore à 3,78 l d'eau.
- Déconnectez la conduite de saumure de la soupape de saumure.
- Si la conduite de saumure est trop courte, raccordez temporairement une longueur de la tubulure de 0,95 cm au port de saumure.
- Plongez la conduite de saumure dans le seau contenant la solution de Javel diluée.
- Placez le système dans l'aspiration de la saumure.
- Aspirez la solution, puis activez la dérivation du système. La solution ne sera pas intégralement utilisée.
- Laissez tremper dans la Javel pendant 60 minutes.
- Raccordez la conduite de saumure à la cuve de saumure.
- Ouvrez la soupape de dérivation et poursuivez le cycle de régénération du système.
- Une fois le cycle terminé, répétez le cycle de lavage à contre-courant.
- Remettez le système en service.

Questions fréquemment posées

La pression de l'eau a fortement diminué chez moi. Quelle peut en être la cause ?

Une réduction de la pression de l'eau chez vous peut indiquer qu'il est temps de changer votre préfiltre. Si votre système ne comporte pas de préfiltre ou que le changement du filtre ne change rien, contactez votre professionnel du traitement de l'eau.

Mon système semble se régénérer plus souvent. Est-ce normal ?

N'oubliez pas que votre adoucisseur d'eau Ergo 7 fonctionne à la demande et s'ajuste automatiquement à votre consommation d'eau. Si vous ne pensez pas que votre consommation d'eau a augmenté en raison de la présence d'invités chez vous, de lessives supplémentaires ou de tout autre motif, vérifiez que la tuyauterie et les robinets ne fuient pas et que les toilettes ne coulent pas ; tous ces éléments peuvent donner lieu à des régénérations plus fréquentes.

Mon eau ne semble pas adoucie. Comment m'assurer que mon système se régénère correctement ?

Vérifiez que l'alimentation en eau vers l'adoucisseur n'est pas dérivée. Suivez les instructions de la page 7 pour régénérer manuellement les réservoirs de l'adoucisseur. Si le système ne commence pas à passer automatiquement à la régénération suivante, contactez votre professionnel du traitement de l'eau pour obtenir de l'aide.

Je peux entendre mon adoucisseur d'eau Ergo 7 fonctionner ou se régénérer pendant la journée. Mon ancien adoucisseur ne fonctionnait que la nuit. Est-ce normal ?

Contrairement aux adoucisseurs d'eau traditionnels, les produits Ergo 7 fonctionnent à la demande et selon votre consommation d'eau, sans minuterie ni système électronique. Votre système se régénère donc lorsque cela est nécessaire, à tout moment de la journée.

Comment saurai-je quand il sera temps d'ajouter du sel ?

Soulevez le couvercle de la cuve pour vérifier le niveau de sel. Si vous voyez l'eau, il est temps d'ajouter du sel. Vous pouvez ajouter du sel dès qu'il y a assez de place pour mettre des blocs ou des pastilles supplémentaires.

L'eau douce est-elle potable ?

Oui, l'eau douce est potable et convient à la cuisine. Si votre adoucisseur se régénère avec du chlorure de sodium (sel), gardez à l'esprit qu'une petite quantité de celui-ci sera présente dans l'eau adoucie. Les personnes suivant un régime hyposodé doivent prendre en compte le sodium ajouté dans leur consommation générale.



Si vous estimez que votre adoucisseur d'eau Ergo 7 ne fonctionne pas correctement, évitez de l'utiliser et appelez votre professionnel du traitement de l'eau.



© 2013 **Kinetico Incorporated**
Corporate Headquarters
10845 Kinsman Road
Newbury, Ohio 44065
www.kinetico.com
Rev. 5/2013

Product No. 15269
N.º producto 15269
Produit n° 15269